

Rukous liitettäväksi messun esirukoukseen maaliskuussa 2022

Rukoilemme tänään Ukrainassa sodassa kuolleiden ja haavoittuneiden puolesta,
läheisensä menettäneiden puolesta,
kotinsa menettäneiden puolesta,
yhteiskunnan rakenteiden hajoamisesta kärsivien puolesta.
Varjele pakomatkalla olevia lapsia ja naisia.
Tue ja vahvista niitä, jotka eivät voi paeta sotaa:
vanhuksia, vammaisia ja sairaita.

Kiitos kaikkien niiden myötätunnosta, jotka auttavat pakomatkalla olevia.
Anna heille kestävyyttä ja kekseliäisyyttä.
Auta meitä kaikkia löytämään tapoja, joilla voimme auttaa.
Pidä yllä toivon liekkiä niin Ukrainassa kuin meidän keskuudessamme.
Auta meitä löytämään helpotusta ahdistukseen,
lohdutusta suruun ja
turvaa pelkojemme keskelle.

Ukrainaksi (käännös: Vladimir Blaginin)

Скорочений варіант цієї ж молитви
Молимося сьогодні про загиблих та поранених на війні в Україні
про тих, хто втратив близьких,
про тих, хто втратив свої будинки,
про тих, хто страждає від руйнування соціальних структур.
Захисти жінок і дітей, що біжать від війни.
Підтримай та зміцни тих, хто не може уникнути війни:
старих, інвалідів та хворих.

Дякуємо за співчуття всіх тих, хто допомагає біженцям.
Даруй їм стійкості та винахідливості.
Допоможи нам усім знайти способи, якими ми можемо допомогти.
Зберігайте полум'я надії, як в Україні, так і серед нас.
Допоможи нам знайти порятунок від занепокоєння,
втіху в горі та безпеку серед страху.

Venäjäksi (käännös: Larisa Fedyna)

Сокращенный вариант той же молитвы
Молимся сегодня о погибших и раненых на войне в Украине
о тех, кто потерял близких,
о тех, кто потерял свои дома,
о тех, кто страдает от разрушения социальных структур.
Защити бегущих от войны женщин и детей.
Поддержи и укрепи тех, кто не может избежать войны:
стариков, инвалидов и больных.

Спасибо за сострадание всех тех, кто помогает беженцам.
Дай им стойкости и находчивости.
Помоги нам всем найти способы, которыми мы можем помочь.
Сохраняйте пламя надежды как в Украине, так и среди нас.
Помоги нам найти избавление от беспокойства,
утешение в горе и
безопасность - среди страха.